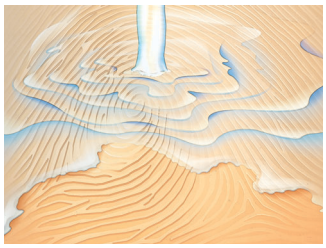
Softa-Man®

Soluzione alcoolica per la disinfezione delle mani - delicata ed efficace



Caratteristiche
Softa-Man® è una soluzione alcoolica pronta per l'uso, per la disinfezione chirurgica ed igienica delle mani. Particolarmente caratteristiche sono le proprietà curative e protettive nei confronti alla pelle sottoposta ad eccessive sollecitazioni, grazie all'impiego di sostanze dall'alto valore curativo quali il Bisabololo, l'Allantoina ed il Dexpantenolo (provitamina B5).

Proprietà
Softa-Man®
- agisce da battericida, fungicida, e tubercolicida, è attivo nei confronti dei virus lipofili HBV, HIV, HCV e HDV e dei Rotavirus
- mostra un effetto immediato ed a lunga scadenza sicuro
- ha un contenuto basso in alcool e non contiene additivi, ed è quindi tollerato benissimo sulla cute
- favorisce, grazie alle sue componenti selezionate, la rigenerazione del mantello idro-lipidico naturale, il quale è responsabile della formazione della pellicola protettiva al livello cutaneo
- contiene un profumo ipo-allergenico, il quale non comprende tra i suoi componenti alcuna delle sostanze della miscela odorizzante IS-19[1)]
- è stato sottoposto a test dermatologici, ed è adatto ad un uso frequente

Indicazioni
Disinfezione chirurgica ed igienica delle mani.

Istruzioni per l'uso e modalità di applicazione
Se non diversamente prescritto:
- disinfezione igienica delle mani: strofinare tra le mani 3 ml di soluzione non diluita per 30 secondi, fino a che non si sia asciugata
- disinfezione chirurgica delle mani: strofinare sulle mani e sugli avambracci 2 x 5 ml di soluzione non diluita per 3 minuti, fino a che le mani non si siano asciugate
- profilassi dell'infezione da virus dell'epatite B, in presenza di un rischio medio-basso di contrarre l'infezione: strofinare uniformemente tra le mani asciutte 5 ml di Softa-Man® a piccole porzioni per 5 minuti
- inattivazione del virus dell'epatite B, in presenza di un elevato rischio di contrarre l'infezione: strofinare uniformemente tra le mani asciutte 10 ml di Softa-Man® a piccole porzioni (5 x 2 ml) per 5 minuti

Perizie
- Prof. Dr. B. Wille, Giessen 1998 (Efficacia come disinfettante delle mani secondo le direttive della Società Tedesca di Igiene e Microbiologia)
- Dr. Dr. G. Schwalbach, Chefarzt an der Stoffwechselklinik, Bad Mergentheim 1992 (Efficacia nei confronti di HBV, HIV, HCV e HDV)
- Dr. J. Steinmann, Bremen 23.01.1998 (efficacia contro i Rotavirus)

Composizione
1 ml di soluzione contiene: 255,0 mg n-Propanolo, 382,5 mg Isopropanolo
Altri componenti: Acqua distillata, Diisopropiladipato, Polietilenglicol-6-acido capril-caprinico Gliceride, Dexpantenolo, Bisabololo, Allantoina, sostanze aromatiche.

Dati chimico-fisici
viscosità relativa(20°C):	0,850
indice di rifrazione (20°C):	1,3675

Restrizioni d'uso ed effetti indesiderati
Softa-Man® non deve essere impiegato in presenza di una ipersensibilità nei confronti di una delle sostanze componenti la soluzione.

Avvertenze importanti
Prodotto facilmente infiammabile! Tenere il contenitore ermeticamente chiuso. Tenere lontano da possibili punti infiammabili – Non fumare.
Punto di infiammabilità secondo la Norma dell'Industria Tedesca 51 755: circa 20°C.

Tenere fuori dalla portata dei bambini!

Numero IKS (Ufficio Intercantonale di Controllo sui Prodotti Farmaceutici): 4355603
Categoria di vendita: D

[1)] Miscela odorizzante IS-19:
Standard europeo per la prova di allergologica del profumo, che contiene componenti profumanti particolarmente sospettati di causare allergie.

Confezioni in commercio

Softa-Man®		Art.-No.
Flacone ovale verde	100 ml	18412
Flacone ovale verde	500 ml	18413
Flacone ovale verde	1000 ml	18414
Tanica trasparente	5 l	2586835
Tanica trasparente	25 l	2586843
Barile blu	200 l	18136

B|BRAUN

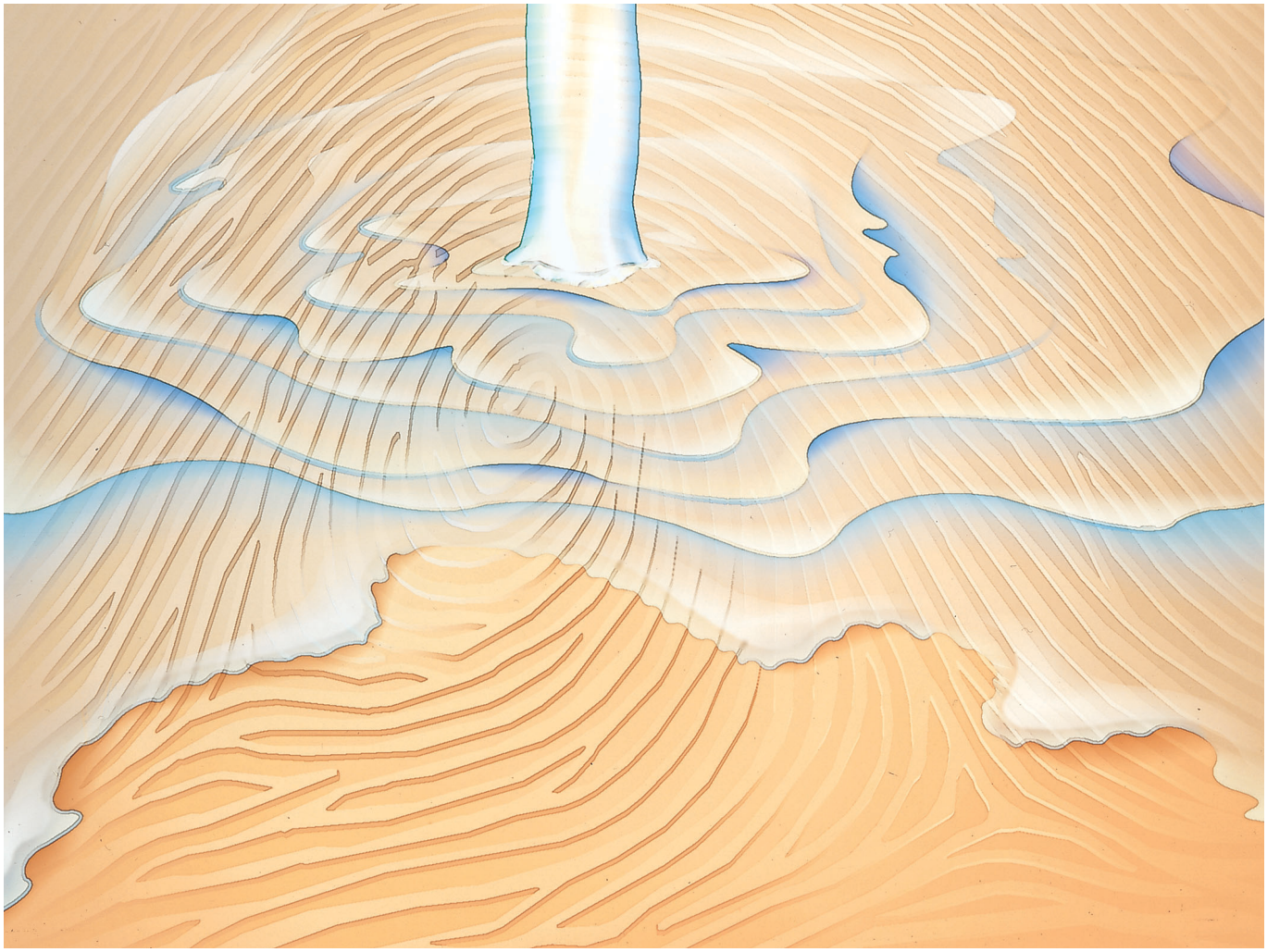
B. Braun Medical AG
Seesatz
CH-6203 Sempach-Station

Für Spitäler
Pour les hôpitaux
Per gli ospedali
Tel. 0848 83 00 44
Fax 0800 83 00 43
sales-hospital.bbmch@bbraun.com

Für Kunden ausserhalb der Spitäler
Pour les clients autres que les hôpitaux
Per i clienti non ospedalieri
Tel. 0848 83 00 33
Fax 0800 83 00 32
sales-opm.bbmch@bbraun.com

DH 106_07.02_1500_dfi_12

Softa-Man®



Alkoholische Händedesinfektion -
sanft und effektiv, mit Provitamin B5

Solution alcoolique pour la désinfection des
mains - douce et efficace, avec de provitamine B5

Soluzione alcoolica per la disinfezione delle mani -
delicata ed efficace, contenente provitamina B5

www.bbraun.ch

B BRAUN

Softa-Man®

Alkoholische Händedesinfektion - sanft und effektiv

Charakteristik
Softa-Man® ist eine gebrauchsfertige, alkoholische Lösung zur chirurgischen und hygienischen Händedesinfektion. Besonders charakteristisch sind die pflegenden und schützenden Eigenschaften für die strapazierte Haut durch Einsatz hochwertiger Pflegesubstanzen wie Bisabolol (wirksamer Inhaltsstoff der Kamille), Allantoin und Dexpanthenol (Provitamin B5).

Eigenschaften
Softa-Man®
- wirkt bakterizid, fungizid und tuberkulozid, ist wirksam gegenüber lipophilen Viren, HBV, HIV, HCV, HDV und Rotaviren
- zeigt eine sichere Sofort- und Langzeitwirkung
- besitzt einen niedrigen Alkoholgehalt und enthält keine Zusatzwirkstoffe, so dass eine sehr gute Hautverträglichkeit gewährleistet ist
- unterstützt mit ausgewählten Pflegekomponenten die Regeneration des Wasser-Lipid-Mantels, der den Schutzfilm der Haut bildet
- beinhaltet eine hypoallergene Parfümierung, welche keine Inhaltsstoffe des IS-19 Duftstoff-Mix[1)] enthält
- ist dermatologisch getestet und für die häufige Anwendung geeignet

Indikationen
Chirurgische und hygienische Händedesinfektion.

Dosierungsanleitung und Art der Anwendung
Soweit nicht anders verordnet:
- hygienische Händedesinfektion:
  3 ml Lösung unverdünnt 30 Sekunden lang bis zur Trocknung in die Hände einreiben
- chirurgische Händedesinfektion:
  2 x 5 ml Lösung unverdünnt in die Hände und Unterarme insgesamt 3 Minuten lang bis zur Trocknung einreiben
- Hepatitis-B-Virus-Prophylaxe bei geringem und mittlerem Infektionsrisiko:
  5 ml Softa-Man® portionenweise und gleichmässig in die trockenen Hände 5 Minuten lang einreiben
- Hepatitis-B-Virus-Inaktivierung bei erhöhtem Infektionsrisiko:
  10 ml Softa-Man® portionenweise (5x2 ml) und gleichmässig in die trockenen Hände 5 Minuten lang einreiben

Zur Beachtung:
Die Hände müssen über die gesamte Einwirkzeit mit dem Desinfektionsmittel feucht gehalten werden.

Gutachten und Listung
- Prof. Dr. B. Wille, Giessen 1998 (Wirksamkeit als Händedesinfektionsmittel gemäss den Richtlinien der DGHM)
- Dr. Dr. G. Schwalbach, Chefarzt an der Stoffwechselklinik, Bad Mergentheim 1992 (Wirksamkeit gegen HBV, HIV, HCV und HDV)
- Dr. J. Steinmann, Bremen 23.01.1998 (Wirksamkeit gegen Rotavirus)

Zusammensetzung
1 ml Lösung enthält: 255,0 mg n-Propanol, 382,5 mg Isopropanol
Sonstige Bestandteile: Gereinigtes Wasser, Diisopropyladipat, PEG-6-Capryl/Caprinsäure Glycerid, Dexpanthenol, Bisabolol, Allantoin, Geruchsstoffe.

Chemisch-physikalische Daten
Rel. Dichte (20°C): 0,850
Brechungsindex (20°C): 1,3675

Anwendungseinschränkungen und unerwünschte Wirkungen:
Bei einer bestehenden Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltstoffe darf Softa-Man® nicht angewendet werden. Nicht auf verletzter Haut anwenden.

Besondere Hinweise
Leichtentzündlich! Behälter dicht geschlossen halten. Von Zündquellen fern halten - Nicht rauchen.
Flammpunkt nach DIN 51755: ca. 20°C

Von Kindern fernhalten!

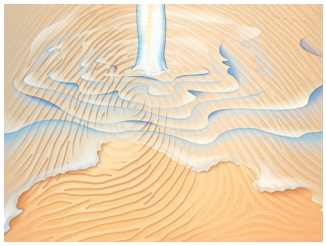
IKS-Nummer 4355603
Verkaufskategorie D

[1)] IS-19 Duftstoff-Mix:
Europäischer Standart für die Allergietestung von Parfüm, welcher besonders allergieverdächtige Parfümbestandteile enthält.

Handelsformen

Softa-Man®		Art.-Nr.
Ovalflasche grün	100 ml	18412
Ovalflasche grün	500 ml	18413
Ovalflasche grün	1000 ml	18414
Kanister transparent	5 l	2586835
Kanister transparent	25 l	2586843
Fass blau	200 l	18136

Softa-Man®



Solution alcoolique prête à l'emploi pour la désinfection des mains - douce et efficace

Caractéristiques
Softa-Man® est une solution alcoolique prête à l'emploi pour la désinfection chirurgicale et hygiénique des mains. Les propriétés de soins et de protection des mains abîmées grâce aux substances de soins de haute qualité, telles que le bisabolol, l'allantoïne et le dexpanthénol (provitamine B5), sont particulièrement adéquates .

Propriétés
Softa-Man®
- a une action bactéricide, fongicide et tuberculocide, est efficace contre les virus lipophiles, HBV, HIV, HCV, HDV et les rotavirus
- a une action immédiate et de longue durée sûre
- possède une teneur faible en alcool et ne contient pas de substances actives supplémentaires, de telle manière qu'une bonne tolérance cutanée est garantie
- favorise la régénération du manteau eau-lipide - qui forme le film de protection de la peau - grâce à des composants de soins sélectionnés
- contient un parfum hypoallergénique ne contenant pas les substances du mélange parfumé IS-19[1)]
- est testé dermatologiquement et convient à l'utilisation fréquente

Indications
Désinfection chirurgicale et hygiénique des mains.

Dosage et mode d'emploi
Sauf prescription contraire:
- désinfection hygiénique des mains: se frotter les mains avec 3 ml de solution non diluée pendant 30 secondes jusqu'au séchage
- désinfection chirurgicale des mains: se frotter les mains et les avant-bras avec 2 doses successives de 5 ml de solution non diluée pendant 3 minutes au total jusqu'au séchage
- prophylaxie du virus de l'hépatite B en cas de risque d'infection faible à modéré:
  se frotter les mains, sèches, avec 5ml de Softa-Man® par doses successives, de façon uniforme, pendant 5 minutes
- inactivation du virus de l'hépatite B en cas de risque élevé d'infection:
  se frotter les mains, sèches, avec 10 ml de Softa-Man®, par doses successives (5 x 2 ml), de façon uniforme, pendant 5 minutes

Expertises
- Prof. Dr. B. Wille, Giessen 1998 (efficacité comme désinfectant des mains selon les directives de la DGHM)
- Dr. Dr. G. Schwalbach, Chefarzt an der Stoffwechselklinik, Bad Mergentheim 1992 (efficacité contre HBV, HIV, HCV et HDV)
- Dr. J. Steinmann, Bremen 23.01.1998 (efficacité contre le rotavirus)

Composition:
1 ml de solution contient : 255,0 mg n-propanol, 382,5 mg isopropanol
Excipients : eau purifiée, diisopropyladipate, PEG-6-capryl/glycérides d'acide caprique, dexpanthénol, bisabolol, allantoïne, matières olfactives

Données physicochimiques
Densité rel. (20°C) :	0,850
Indice de réfraction (20°C):	1,3675

Limitations d'emploi et effets indésirables:
En cas d'hypersensibilité à l'un des composants, ne pas utiliser Softa-Man®.

Remarques particulières
Facilement inflammable! Conserver le récipient bien fermé.
Conserver à l'écart de toute source d'étincelles – Ne pas fumer.
Point d'ignition selon DIN 51 755: env. 20°C

Tenir hors de portée des enfants!

Numéro OICM 4355603
Catégorie de vente D

[1)] IS-19:
Le norme européen pour le test d'allergie au parfum, pourant contenir les parties de parfum particulièrement suspectes d'allergie.

Présentations commerciales

Softa-Man®		Réf.
Bouteille ovale verte	100 ml	18412
Bouteille ovale verte	500 ml	18413
Bouteille ovale verte	1000 ml	18414
Bidon transparent	5 l	2586835
Bidon transparent	25 l	2586843
Fût bleu	200 l	18136